

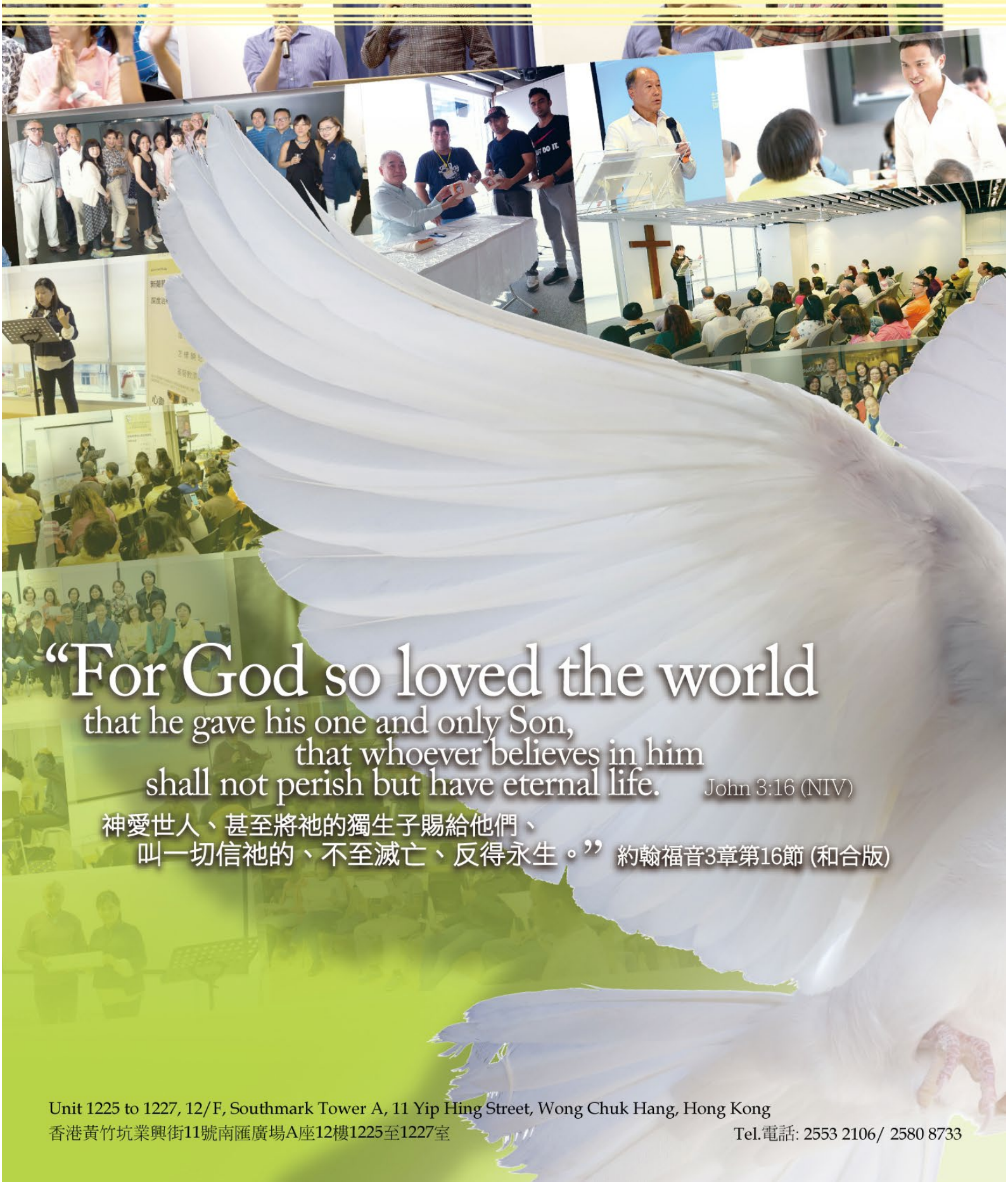


NEW WINE MINISTRIES  
HONG KONG LTD.  
香港新葡萄基督使工

www.nwmhk.org



十二月號 Dec Issue, 2018



“For God so loved the world

that he gave his one and only Son,  
that whoever believes in him  
shall not perish but have eternal life.

John 3:16 (NIV)

神愛世人、甚至將祂的獨生子賜給他們、  
叫一切信祂的、不至滅亡、反得永生。” 約翰福音3章第16節 (和合版)





## Vision & Mission 願景與使命



### 歷史

香港新葡萄基督使工於2011年9月8日成立，並於2014年2月25日獲授予非牟利慈善機構地位。

### 願景與使命

神愛世人，祂愛護和照顧一切生病的人、受傷害的人、被社會剝削和排斥的人。香港新葡萄基督使工自2011年起便成功醫治和釋放人們，並賦予了我治療人的身心和改變人生的願景。

### 我們的工作

香港新葡萄基督使工的侍奉對象主要是癌病患者、尋求庇護者和難民。

### History

New Wine Ministries Hong Kong was established on September 8, 2011 and be approved as an NGO on February 25, 2014.

### Vision and Missions

God so loving the world is about loving humanity. It is also about loving and caring for those who are sick, those who are hurting and those who are being impoverished and rejected by society. The vision of people experiencing both physical and emotional healing in life as the finding of this organization in 2011.

### Our team

NWMHK started the cancer healing ministry and the asylum seekers and refugees ministry.

## Content 目錄

**P1** NWMHK Expansion & Renovation Program at Wong Chuk Hang Centre  
黃竹坑新擴充會址

**P4** Deep-Level Healing Programs at Wong Chuk Hang Ministry  
深度治療課程位於黃竹坑使工

**P7** Extra Curriculum Activities  
課外活動

**P9** Social Pictures  
到訪圖冊

**P11** Testimonies & Extra Curriculum  
見證及特別活動

**P14** Annual Fund Raising Social Event: Sing for Joy 2018  
Sing for Joy 2018週年籌款晚宴

**P2** NWMHK Fellowship Program at Wong Chuk Hang Centre  
新葡萄基督團契聯歡聚會 (位於黃竹坑)

**P5** Asylum Seekers & Refugee Ministry  
尋求庇護者及難民事工

**P8** Asylum Seeker & Refugees Giving's Day  
尋求庇護者及難民禮節日

**P10** Deep-Level Healing Program at Outreach Centres  
外展中心深度治療課程

**P12** Ministry Events 2017-2018  
事工活動 2017-2018

**P17** Donor's Information  
捐款者資料



## NWMHK Expansion & Renovation Program at Wong Chuk Hang Centre 黃竹坑新擴充會址



The expansion & renovation of our Wong Chuk Hang Centre was completed in April 2017. Now the premise enables us to hold 150 persons and it was furnished and designed in a warm atmosphere with a multi-functional space concept.

The multi-functional structure allows us to have various sizes of auditorium space as well as a counselling area, a dining area holding capacity of 50 to 60 persons, and a kitchen.

香港新葡萄基督使工位於黃竹坑南匯廣場，新擴充會址於2017年4月底完成。新擴充和現代設計的會址氣氛有溫感，設備有多用途空間，可容納150人。

多用途空間讓我們因應需要調整為不同面積的禮堂、輔導室、可容納50人的餐廳及廚房。



Dining Room  
餐廳



Kitchen  
廚房

Rev Noreen Siu Richards, BA, MBA, MCM  
Founder & Executive Director

蕭芷馨牧師, BA, MBA, MCM  
創辦人/執行董事





## NWMHK Fellowship Program at Wong Chuk Hang Centre 新葡萄基督團契聯歡聚會(位於黃竹坑)

新葡萄基督團契聚會是中文部每三個月舉行一次，我們邀請領袖、執事、同工，現有及曾經參與新葡萄課程的學員，以及其他新葡萄基督使工之友和會員等等一同出席位於黃竹坑的全日聚會。

節目內容包括團契、敬拜、講座、見證、祈禱、午膳、電影、並設有下午茶。這項目設有巴士來回接送。除了牧師的教導以外，也有醫學教授提供醫學常識講座，讓學員感受到安慰。

The New Wine Fellowship gathering is a quarterly event for our Chinese-speaking group where leaders, helpers, past and current participants of New Wine courses as well as committee, friends and associates of the ministry are all invited to come to our Wong Chuk Hang Centre for a full-day's fellowship program.

The program consists of the fellowship, worship, talks, testimonies, prayer ministry, lunch, film entertainment and afternoon tea. Medical talk by medical experts proved to be very favourable additional to christian preaching and teachings.



December 16, 2017, Chinese Fellowship Gathering, Wong Chuk Hang  
2017年12月16日，黃竹坑聯歡聚會(中文部)





## NWMHK Fellowship Program at Wong Chuk Hang Centre 新葡萄基督團契聯歡聚會(位於黃竹坑)

December 16, 2017, Chinese Fellowship Gathering, Wong Chuk Hang  
2017年12月16日，黃竹坑聯歡聚會 (中文部)



Lunch Buffet  
自助午餐





## New Wine Ministries Deep-Level Healing at Wong Chuk Hang 新葡萄使工深度治療課程位於黃竹坑中心

### 關於深度治療課程

大部份人認為心靈治療是治療已經知道的受傷的情感。事實上，我們的深度治療課程是讓參加者重新發現過去備受傷害之處，即是由孩童或青春期開始我們未發現的傷害開始。當我們認知這些傷害，就得以透過寬恕自己和別人從而得釋放。

### 新葡萄基督深度治療課程

自2011年，很多有需要的人前來新葡萄基督使工為接受心靈治療。在課程後，他們所患的疾病作很多見證，例如癌症、糖尿病、青光眼、失眠、胸痛、情緒問題或心靈問題等等。

### New Wine Ministries Deep-Level Healing Programs at Wong Chuk Hang Centre

Most people think of Deep-Level Healing as the healing of our hurt areas which we know of. But our New Wine Ministry Deep-Level Healing Program goes further, enabling the person to discover past hurt areas which they are not aware of i.e. since childhood or during adolescence. By recognizing these hurts, they are able to deal with by releasing through forgiveness of others and of ourselves.

### New Wine Deep-Level Healing Ministry

In 2011, many people who came to the ministry for healing had given many testimonies. Healings such as cancers, diabetes, glaucoma, insomnia, chest pain, healing of emotions and healing of anxiety took place for different people.



September 22, 2018, Certificate Giving, Deep-Level Healing Training Course completion certificate

2018年9月22日證書頒發，深度治療導師培訓課程

### Some testimonies of Students are 以下是學員見證的例子:

I feel blessed as my life has been transformed.  
我感到神的祝福，帶領我學習生命改變的見證。

I feel cared for and loved by the leaders and helpers. The course has helped me to feel peace, joy and comfort.  
我感到義工及同工們的愛及關懷，讓參加者有心靈上的安舒。這課程令我感到平安、喜樂和舒緩。

I feel calm and have joy after inner healing.  
我感到心靈平靜和喜樂。



## Asylum Seekers & Refugee Ministry 尋求庇護者及難民事工

### Asylum Seekers & Refugees Ministry

An asylum seeker is a person who fled from their country but is not accepted yet as refugee. Refugees and Asylum Seekers are different. Universal declaration of human rights specifies that “everyone has the right to seek and enjoy asylum abroad from persecution”. They aim to become refugees in order to apply to countries where they can settle. The UNHCR is the government agency in Hong Kong that looks after their application in processing their papers. The latest statistics showed there are approximate 13,000 Asylum Seekers (inclusive of asylum seekers, refugees, and torture claimants) in Hong Kong. The success rate for their application is very low. Often times, they stay in Hong Kong for many years. Additionally, they are not permitted to work according to Hong Kong law, any violation may result in penitentiary.

Asylum seekers spend years in Hong Kong waiting for their case to be processed approved. They mainly come from South Asia and Africa as well as other regions. They are given by SAR a bare minimum of HK\$1,500 and live below subsistence level. Churches, other faith-based organizations as well as other Non-governmental Organisations are encouraged to give assistance and support to this group of people.

Many asylum seekers suffer from trauma. Due to persecution and torture from their own country, they suffer also poor nutrition, physical injuries and consequences of being homeless. It is common that they suffer insomnia, memory loss and digestive problems as arising out of fear, stress, insecurity, rejection and loneliness.

### 尋求庇護者及難民事工

尋求庇護者是指逃離本國，但仍未獲接納為難民的人士。難民與尋求庇護者的名稱卻是不同。根據《世界人權宣言》的定義，「當你受到迫害便有權在他國尋求並享受庇身之所」。尋求庇護者的目的是獲得難民身份，以便向其他國家申請居住權。聯合國難民署是設於香港的政府機構，負責替尋求庇護者處理文件以助他們申請。最新的統計資料顯示，香港大約有13,000名尋求庇護者及難民。可是，尋求庇護者的申請成功率極低。他們通常要在香港等待多年。並且，政府嚴禁他們工作否則觸犯法例而被判監禁一段較長的時期。

他們往往要在香港住上多年，等候當局處理其個案。尋求庇護者主要來自南亞，也有些來自非洲和其他等地區。非牟利組織會照顧尋求庇護者，香港當局的資助很少，不足以維持基本生活需要(\$1,500)。因此，政府批准教會及非牟利組織支持這些尋求庇護者，為他們提供協助及支援。

很多尋求庇護者都因曾遭受自己國家的逼害和虐待而受到創傷、營養不良、身體受傷及無家可歸。最常見的問題是在身體上的疾病，例如失眠、失憶、消化不良；心靈不安由於患病，恐懼、缺乏安全、受排擠及孤寂等而產生。

### Bible Study 查經班



August 27, 2018, Bible Study Class for Asylum Seekers, Rev Noreen Siu, Wong Chuk Hang

2018年8月27日，蕭芷馨牧師  
黃竹坑查經班





## Asylum Seekers & Refugee Ministry 尋求庇護者及難民事工

### Preaching 講道



August 20, 2018, Preaching, Rev Randall Naylor, Wong Chuk Hang  
2018年8月20日，Rev Randall Naylor黃竹坑講道班

### Preaching 講道



December 11, 2017, Preaching, Rev Noreen Siu, Wong Chuk Hang  
2017年12月11日，蕭芷馨牧師黃竹坑講道班



## Extra Curriculum Activities 課外活動

### English class 英文班



October 22, 2017, English Class, Mr Josh Au, Wong Chuk Hang  
2018年10月22日，Mr Josh Au黃竹坑英文班

### Givings & Donations 捐贈物品活動



October 8, 2018, Rice Giving,  
Wong Chuk Hang  
2018年10月8日於黃竹坑捐贈派米

### Asylum Christmas Party 聖誕派對







## Asylum Seeker & Refugees Giving's Day 尋求庇護者及難民禮節日



Many of the basic necessities that we all take for granted are beyond the reach of Asylum Seekers living in Hong Kong. While it's true that they do benefit from some financial support from our government and receive some of the essentials from aid groups here, there are many simple things that could make their lives just that little bit more bearable. Understanding this need, Pastor Noreen invited her group of Asylum Seekers to list some of these items. Some warm clothing, blankets and other bedding suitable for the colder months were top of the list. Toiletries they do receive from time to time but a roll of loo paper doesn't last the allocated month while soap and toothpaste are other essential toiletry consumables too that soon run out. Food is never enough.

New Wine Ministries have taken in asylum seekers weekly since 2011. They come to the ministry for living subsidies, transport money, food, fellowship, English and Cantonese studies, music as well as prayers, bible studies, preaching and teachings. Foodlink Foundations has partnered with us in providing food for them since 2013. There are also seminars and films entertainment monthly where they fellowship with each other and they find peace and healing in the midst of their turmoil in their lives.

自2011年起，香港新葡萄基督使工每星期接待尋求庇護者。他們到使工領取生活必需品，食物、交通費用、參與團契、學習中文或英文、音樂課程、查經、講座、祈禱和敬拜。膳心連基金自2013年起與我們成為合作的伙伴，以提供午餐的方式給予協助。我們每個月會舉辦研討會和電影欣賞，讓尋求庇護者可以相聚、建立友誼、得享平安及關懷，充滿神的大愛，從而在顛沛流離的生活中獲得心靈治療和物質的供應。





## Social Pictures 到訪圖冊



Dr Edmund Li, Rev Noreen Siu,  
Mrs Janet Fung



Rev Randall Naylor, Mrs Denise Naylor, Rev Noreen Siu



Mrs P. Y. Yau, Mr Yau



Mr Christopher Tan



Mr David Richards



Mrs Alice Au Ha





## Deep-Level Healing Program at Outreach Centres 外展中心深度治療課程

### 外展中心深度治療課程

新葡萄使工深度治療課程外展到其他癌症中心。這個課程對康復和改變生命十分重要。課程共有4個講座及3個個人的輔導，由蕭芷馨牧師以聖經原則教導。課程乃由香港新葡萄基督使工資助，讓各外展中心的病患者免費參與。

### Deep-Level Healing Program at Outreach Centres

Deep-Level Healing Course is vital for the recovery and transformation of life. There are 4 lectures and 3 one-on-one individual sessions with some works conducted by Rev Noreen Siu, the course is based on the biblical principles. The program is funded by NWMHK and a free service for other outreach cancer centres.



July 31, 2018,  
Certificate Giving on Course completion  
2018年7月31日, 完成課程證書頒授

Lecture  
講座





## Testimonies & Extra curriculum 見證及特別活動

Some of these testimonies are 以下是見證的例子:

"I felt relaxed and peace after handed every burden to the Lord."

「將所有重擔交托給主之後，我覺得輕鬆平安。」

"Whenever I felt pain in my body, I start to pray and the pain gradually subsides and I feel so much better."

「每當身體疼痛，我會開始祈禱，疼痛很快便消退，使我感覺良好。」

"Previously I had no religious beliefs, but I discovered Christianity and accepted Jesus in this course."

「以前我沒有宗教信仰，後來我認識及接觸基督教，在課程中接受並信服了耶穌基督。」

"I see Christians demonstrated their Faith and Strengh in battling the disease."

「基督徒在病榻中跟癌魔作戰的信心和力量，給我留下深刻印象」

"After Inner Healing, I stopped taking sleeping pills which I had been taking since I felt ill for almost 18 months."

「患病以來已服食了18個月之長的安眠藥。內心得到醫治後，不須再服食了。」







## Ministry Events 2017-2018 事工活動 2017-2018



December 11, 2017, Asylum Seekers Christmas Party  
2017年12月11日，尋求庇護者聖誕聯歡會





## Ministry Events 2017-2018 事工活動 2017-2018



March 10, 2018, Chinese Fellowship Gathering, Wong Chuk Hang  
2018年3月10日，黃竹坑聯歡聚會 (中文部)







## Annual Fund-Raising Event: Sing for Joy May 5, 2018 2018年5月5日喜樂歌唱週年籌款晚宴

“喜樂歌唱2018”週年籌款晚宴於2018年5月5日於深灣遊艇會舉行。

我們很榮幸能夠邀請香港食物及衛生局局長陳肇始教授到場主持晚宴。

再次感謝所有朋友、支持者、贊助者、捐款者、以及委員令籌款晚宴錦上添花。

The ‘Sing for Joy’ 2018 Annual fund raising social event was held in Aberdeen Marina Club on 5 May 2018.

We were most honoured to have the presence of Professor Sophia Chan Siu-chee, JP, The Secretary for Food and Health of the HKSAR, to be our guest of honour that evening.

With the help from many friends, supporters, sponsors, donors and committee members, we had a successful fundraising evening.



(Left 7) Professor Sophia Chan Siu-chee, JP Secretary for Food and Health and New Wine Ministries Hong Kong Directors, Sub-title Sponsors, Committee Chairmen and Members

(左7) 食物及衛生局局長 - 陳肇始教授, JP及香港新葡萄基督使工董事, 榮譽贊助者、委員會主席及委員

Professor Sophia Chan Siu-chee, JP  
Secretary for Food and Health  
食物及衛生局局長 -  
陳肇始教授, JP



Mrs Sally Lo, MBE & Mrs Siu Tsang Fung Kwan, SBS, BBS, MBE  
羅莎莉女士, MBE和蕭曾鳳群女士, SBS, BBS, MBE



Rev Noreen Siu Richards, BA, MBA, MCM  
Founder & Executive Director  
蕭芷馨牧師, BA, MBA, MCM 創辦人/執行董事



## Annual Fund-Raising Event: Sing for Joy May 5, 2018 2018 年5月5日喜樂歌唱週年籌款晚宴



(Right 4) Dr Elsie Leung Oi Sie, GBM, JP (Right 6) Mrs Siu Tsang Fung Kwan, SBS, BBS, MBE and Guests.  
 (右4) 梁愛詩博士, GBM, JP (右6) 蕭曾鳳群女士, SBS, BBS, MBE 及嘉賓



Mrs Alicia Ku &  
 Mr Rob Wall  
 顧陳浣婷女士及  
 Rob Wall 先生



(Centre) Dr Edmund Li & Guests  
 (中間) 李國銘教授及嘉賓



(From Right) Mr Peter Basmajian, Mrs Siu Tsang Fung Kwan, SBS, BBS, MBE,  
 Professor Sophia Chan Siu-chee, JP, Rev Noreen Siu Richards, BA, MBA, MCM and  
 Mr Michael Siu  
 (由右起) Peter Basmajian先生, 蕭曾鳳群女士, SBS, BBS, MBE, 陳肇始教授, JP,  
 蕭芷馨牧師, BA, MBA, MCM, 蕭竟成先生



(Left 3&4) Mr Sandro and Mrs Michelle  
 Gianella, (Right 1&2) Mr Calvin Ku and  
 Mrs Alicia & Guests  
 (左3及4) Sandro先生及Michelle Gianella太  
 太, (右1及2) 顧維傑先生太太及嘉賓





## Annual Fund-Raising Event: Sing for Joy May 5, 2018 2018年5月5日喜樂歌唱週年籌款晚宴



(Left 1) Dr Edmund Li & Guests  
(左1)李國銘教授及嘉賓



(Right 2) Rev Dr Edmund Cheung, (Right 1) Rev John & Mrs Sandra Snelgrove & Guests  
(右2)張德明博士牧師院長, (右1) John Snelgrove牧師及太太及嘉賓



(Centre) Dr Andrew Yuen and (Right 1) Mr Joseph Lau and Guests  
(中間)阮偉文博士和(右1)劉啟迪先生及嘉賓



(Back Right 2&3) Mr Calvin Ku and Mrs Alicia Ku and Guests  
(後右2及3) 顧維傑先生太太及嘉賓



(Back Centre) Mrs Janet Fung & Guests  
(後中間)馮呂淑恩女士及嘉賓



## Donor's Information 捐款者資料

先生/女士/小姐 Mr/Mrs/Ms \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

手提電話 Mobile No. \_\_\_\_\_ 電郵地址 Email Address \_\_\_\_\_

地址 Address \_\_\_\_\_

### APPEAL DONATION 捐款

#### ☐ 我樂意捐款 *I Wish to Donate*

☐ I would like to donate **MONTHLY** in the amount of

☐ HK\$100 ☐ HK\$200 ☐ HK\$500 ☐

☐ I would like to donate **ONE-OFF** in the amount of

HK\$ \_\_\_\_\_

### Donation Method 捐款方法

#### ☐ **BY CREDIT CARD MONTHLY** 信用卡每月捐款

☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

持卡人姓名 Cardholder's Name \_\_\_\_\_

信用卡有效日期 \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Card No. \_\_\_\_\_

持卡人簽名 Signature of Cardholder \_\_\_\_\_

First Payment Date 第一次支款日期: ☐ \_\_\_\_\_

DD / MM /

#### ☐ **BY CHEQUE** 支票捐款 (Please send back the form to us by self)

Cheque No. 支票號碼 \_\_\_\_\_

- Payable to "New Wine Ministries Hong Kong Limited" 抬頭請寫【

#### ☐ 銀行每月自動轉賬 **Monthly Bank Direct Debit**

(星展銀行戶口號碼 DBS Account No. 016-478-783199327)

請將轉賬授權書後寄上 Please send us the Copy Debit Authorization Form for our record.

Name on Tax Receipt 捐款收據姓名 \_\_\_\_\_

\*Donations of HK\$100 or above are tax deductible with official 捐款港幣一佰元或以上,可憑正式收據申請扣減稅項



請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

B

簡便回郵16號 ABD  
Freepost No.16 ABD

如在本港投寄，  
毋須貼上郵票；如貼  
上郵票，可為本機構  
節省郵費開支  
No stamp required for  
local mailing but it  
helps save costs if  
stamp is affixed

New Wine Ministries Hong Kong Limited  
Room 1225 - 1227 , 12/F, Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street  
Wong Chuk Hang, Hong Kong

**香港新葡萄基督使工有限公司**

香港黃竹坑業興街 11 號南匯廣場 A 座 12 樓 1225 至 1227 室

A

## FOLDING INSTRUCTIONS

Fold along line A, then fold along line B,  
and seal the 3 edges.

## 摺疊說明

沿 A 線摺疊，再沿 B 線對摺，然後以膠紙將三邊封口。